



North Hatley en mouvement!



TABLE DES MATIÈRES

Horaire du bureau	2
Infos municipales	2-3
Urbanisme	3
Environnement	4-5
Loisirs	5
Activités.....	6-7
Concerts au parc Dreamland.....	7
Service incendie	7
Communautaire	8
Vos animaux	8
Bibliothèque	9
Publicité	9-11

Maire

Monsieur Michael Page

Conseillère, siège #01

Madame Pauline Farrugia

Conseillère, siège #02

Madame Marcella Davis Gerrish

Conseiller, siège #03

Vacant

Conseiller, siège #04

Normand Jolicoeur

Conseiller, siège #05

Monsieur Claude Villeneuve

Conseiller, siège #06

Monsieur Alain Beaulieu

Directeur général et secrétaire-trésorier:

Daniel Décary

Secrétaire-trésorière adjointe:

Danielle Gauvin

Secrétaire-réceptionniste:

Natacha Prince

Coordonnateur mesures d'urgence:

Daniel Décary

Inspecteur en bâtiment et environnement:

Carl Rodrigue

Contremaître en voirie:

Dany McKelvey

Prés. comité consultatif d'urbanisme:

Alain Beaulieu

Ouvriers en voirie:

Scot Fergusson et Wade Morse

Responsable de l'accès aux documents:

Daniel Décary

Heures d'ouverture:

Du lundi au vendredi de
10 h à 12 h et de 13 h à 16 h

Coordonnées:

3125, chemin Capelton
North Hatley, (Québec) J0B 2C0

Téléphone: (819) 842-2754

Télécopieur: (819) 842-4501

Courriel: info@northhatley.org

communication@northhatley.org

Site Internet: www.northhatley.org

Numéros importants:

Urgence: 911

Sûreté du Québec: 310-4141 ou *4141 (cell.)

État des routes: 511

Urgence-santé: 811

Dépôt légal:

Bibliothèque et Archives Canada

ISSN 1920-0099 – Imprimé au Canada



Les Publications
Municipales

Division de 9252-8223 Québec Inc.

Concepteurs et imprimeurs
de votre bulletin municipal

424, du Rivage, Saint-Antoine-sur-Richelieu (Qc) J0L 1R0 • 1 877 553-1955

www.pubmun.com

FERMETURE DU BUREAU MUNICIPAL

Veillez noter que le bureau municipal sera fermé:

- Fête de la Saint-Jean-Baptiste :
Mercredi le 24 juin;
- Fête du Canada:
Mercredi le 1er juillet.

DÉPART DE MICHAEL MUNKITTRICK

Monsieur Michael Munkittrick quitte son poste de conseiller après 11 ans d'implication dans la vie municipale de North Hatley. Il a siégé au Comité consultatif d'urbanisme et du patrimoine (CCUP) durant plusieurs années. Son implication auprès de la « North Hatley recreation Society (NHRS) » s'étend sur quelques décennies. Il fut également associé à diverses autres organisations.

Nous tenons à souligner l'engagement de monsieur Michael Munkittrick tout au long de ces années au service de la communauté et lui souhaitons le meilleur succès dans ses projets futurs.

PERMIS DE BRÛLAGE – RAPPEL IMPORTANT

À l'approche de la belle saison, la municipalité désire vous rappeler la procédure préalable à toute activité de brûlage. Cette simple procédure vise à informer la Régie intermunicipale de protection incendie des activités de brûlage prévues sur le territoire afin de prévenir le déplacement inutile d'unités.

AVANT DE PROCÉDER AU BRÛLAGE: SUR SEMAINE

Une autorisation de la municipalité pourra être obtenue en téléphonant à l'hôtel de ville, au 819 842-2754. Vous devrez alors fournir les renseignements qui suivent :

- Le nom de la personne responsable du brûlage et son numéro de téléphone;
- L'adresse du brûlage;
- Le motif du brûlage, l'heure de début et la durée prévue.

Une autorisation n'est valide que pour la journée prévue du brûlage. Une nouvelle demande doit être complétée pour tout brûlage ultérieur.

LES FINS DE SEMAINE ET JOURS FÉRIÉS

Il est de la responsabilité des citoyens de s'assurer que les conditions climatiques soient favorables pour procéder au brûlage (indice d'inflammabilité, présence de vent, etc.). Ces informations peuvent être vérifiées auprès d'Environnement Canada, au 819 564-5702.

Si les conditions devaient permettre de procéder au brûlage, les informations qui suivent devront être laissées sur le répondant de la Municipalité pour être communiquées à la RIPI :

- Le nom de la personne responsable du brûlage et son numéro de téléphone;
- L'adresse du brûlage;
- Le motif du brûlage, l'heure de début et la durée prévue.

Les quelques conseils qui suivent devront être appliqués lors d'un brûlage :

- Un boyau d'arrosage doit être accessible en tout temps, à portée de main, près du feu;
- Une surveillance constante doit être assurée tout au long du brûlage;
- La fumée ne doit pas importuner les voisins;
- La hauteur du feu ne doit pas dépasser un mètre.

Nous vous remercions de votre précieuse collaboration.

SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

Les séances du conseil ont lieu les premiers lundis de chaque mois sauf les jours fériés où elles sont reportées au lendemain soit le mardi, par règlement municipal.

Les prochaines séances publiques se tiendront les 6 juillet, 3 août et 14 septembre 2015 à 19h00 au Centre communautaire situé au 3127 chemin Capelton.

Téléphone : 819 842-2754 • Télécopieur : 819 842-4501 • www.northhatley.org

POUR SOUMETTRE VOS ARTICLES DANS LE BULLETIN

Le bulletin «Info Village» est publié aux saisons. Les organismes de la municipalité et les responsables d'activités à but non lucratif sont invités à transmettre leurs communiqués (en version française et anglaise) par courriel à: info@northhatley.org ou en appelant le (819) 842-2754. Il suffit de faire parvenir vos fichiers Word et vos photos en fichiers séparés (JPG ou BMP).

**POUR LA PUBLICITÉ, VEUILLEZ COMMUNIQUER SANS FRAIS:
LES PUBLICATIONS MUNICIPALES AU 1 877 553-1955**



WWW.NORTHHATLEY.ORG

MISE EN LIGNE DU SITE INTERNET

Le Village de North Hatley est heureux d'annoncer la date de la mise en ligne de son nouveau site, qui est conçu avec un nouveau look, une navigation facile à utiliser et une mise à jour avec les dernières informations au sujet des services municipaux. Le nouveau site a pour objectif de favoriser une meilleure communication avec les citoyens et citoyennes en leur fournissant de l'information sur les services et des ressources centralisées, plus accessibles et mieux organisées. La date prévue

pour le lancement est dans la semaine du 6 juillet. Nous vous encourageons à visiter régulièrement le site pour consulter les dernières actualités, le contenu nouveau et toutes les informations pratiques concernant votre municipalité.

BANCS COMMÉMORATIFS

Au cours des derniers mois, la Municipalité a reçu plusieurs demandes de citoyens ou des organismes intéressés à se porter commanditaires de l'achat de bancs qui pourraient être désignés en souvenir d'événements, d'êtres chers ou de personnes qui ont marqué l'histoire locale ou le développement de certaines organisations.

Alors que la Municipalité s'apprête à remplacer des bancs dans les parcs et espaces publics et que le nombre de bancs

est tout de même limité, le moment est indiqué pour offrir à tous les citoyens ou organismes intéressés de pouvoir se prévaloir de cette rare opportunité.

Par souci d'uniformité sur le territoire et de disponibilité pour des besoins futurs, la Municipalité est à statuer sur un modèle unique de banc et de plaque commémorative qui se retrouveront dans tous les espaces publics. Ces informations de même que les règles applicables devraient être disponibles dans les prochaines semaines.

Entre-temps, les citoyens et organismes intéressés peuvent communiquer avec la direction générale de la Municipalité pour signifier leur intérêt. Leur demande sera alors priorisée lors de l'installation des premiers bancs.

NORTH HATLEY : CONCOURS VILLAGE FLEURI ÊTES-VOUS PRÊTS ?

Rendons notre charmant petit village encore plus éblouissant cet été avec vos magnifiques jardins et arrangements floraux. Nos juges sillonneront les rues du village vers la fin du mois de juillet afin de déterminer les gagnants de notre concours «North Hatley, village fleuri».

Les embellissements que vous apporterez à vos résidences auront un impact positif et vos efforts seront grandement appréciés. Des prix seront attribués dans trois catégo-

ries soit résidentiel, commercial et paniers suspendus. Les critères d'évaluation que les juges considéreront incluent l'entretien des lieux, l'harmonie entre les annuelles et les vivaces dans vos plates-bandes, la présence de jardinières et de boîtes de fleurs ainsi que tout autre aménagement remarquable durant la saison estivale.



Bonne chance à tous !

URBANISME

COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

La plupart des demandes de permis requièrent une recommandation du CCUP. Si vous planifiez des travaux de rénovation ou de construction, prévoyez une **période de temps suffisante** afin que votre projet (plan, esquisses, etc.) soit étudié par l'inspecteur en bâtiment et environnement de la municipalité et approuvé par le CCUP.

Pour fin d'étude, nous vous demandons de déposer au minimum une semaine avant la date de la rencontre du comité tout plan (implantation et d'élévation), échantillon de produits, photos de votre résidence requis pour une analyse complète de votre dossier. **Veillez noter que le CCUP se réserve le droit de reporter votre dossier s'il juge que des détails supplémentaires doivent être fournis.**

Voici les dates des prochaines réunions, les mercredis :

- 22 juillet 2015
- 26 août 2015
- 23 septembre 2015

L'inspecteur en bâtiment et environnement, Carl Rodrigue, est présent au bureau municipal : du mardi au vendredi de 10h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00.

Pour prendre rendez-vous, téléphonez au (819) 842-2754

COLLECTE DE GROS REBUTS

Date des prochaines collectes :

- 6 août;
- 10 octobre.

Veillez noter que les articles suivants ne sont pas ramassés lors de ces collectes :

- Pneus
- RDD (peinture, batterie, huile, etc.)
- Produits de ciment (dalle, etc.)
- Réfrigérateur contenant du fréon
- **MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION**
- Article de plus de 4 pieds (1,20 m) de longueur
- Article ayant un poids supérieur à 70 lbs (32 kg)
- Aucun matériel provenant d'une boîte de camion ou d'une remorque laissée en bordure du chemin

* À noter que vos branches doivent être reliées en ballots, en vrac, elles ne seront pas ramassées.

Assurez-vous que vos rebuts soient mis au bord du chemin avant la date de la collecte. Ils ne doivent pas empiéter sur la voie publique. Passé les dates mentionnées, aucun rebut ne doit être laissé en bordure du chemin.

RÉGLEMENTATION SUR LES MOULES ZÉBRÉES ET AUTRES ESPÈCES ENVAHISSANTES- LAC ET RIVIÈRE MASSAWIPPI

Le Règlement 2015-582 a pour but d'empêcher la propagation des moules zébrées et autres espèces envahissantes. C'est à nous de protéger notre lac de cette menace environnementale!

Les propriétaires de bateaux ont l'obligation de faire laver leur embarcation à la station de lavage pour y recevoir un certificat avant de naviguer sur le plan d'eau.

Les certificats d'usagers pour les résidents sont disponibles au coût de :

Embarcation	Motorisée	Non motorisée
1ère embarcation	25,00 \$	5,00 \$
Supplémentaire(s)	15,00 \$	5,00 \$



Le certificat d'enregistrement est obligatoire pour tout bateau dont la puissance est supérieure à 10 chevaux (HP).

Les certificats de lavage et d'usagers pour les plaisanciers du lac Massawippi à North Hatley sont disponibles seulement à la Marina de North Hatley, 240, rue Mill, entre 10 h et 17 h tous les jours - 819 842-4433 ou 819 572-0357.

HERBICYCLAGE UN LONG MOT POUR UNE PRATIQUE TOUTE SIMPLE

L'herbicyclage consiste à laisser le gazon coupé sur la pelouse lors de la tonte. Les résidus de tonte ne mettent qu'un jour ou deux pour se décomposer. Plus les morceaux sont petits, plus cela sera rapide. C'est pourquoi l'utilisation d'une tondeuse déchiqueteuse permet de faciliter la pratique de l'herbicyclage. Il est toutefois possible d'herbicycler avec toutes les tondeuses.



Si votre tondeuse ne possède pas de lames déchiqueteuses, maintenez ouverte sa sortie latérale et organisez votre plan de

coupe de façon à repasser sur les résidus de tonte projetés précédemment. Vous pouvez également vérifier auprès de votre détaillant si le modèle de votre tondeuse peut être muni de lames déchiqueteuses.

Source : L'ABC du BAC de la MRC Memphrémagog



INFOESTRIE DEVIENT UN POINT DE DÉPÔT OFFICIEL POUR LE RECYCLAGE DES MATÉRIAUX INFORMATIQUES

Vous avez chez vous un vieil ordinateur ? Une imprimante qui ne fonctionne plus depuis belle lurette ? Un téléphone cellulaire que vous n'utilisez plus et dont vous aimeriez vous débarrasser ?

Déposez-les chez InfoEstrrie, tout simplement !

En effet, nous sommes fiers d'annoncer qu'InfoEstrrie est désormais un point de dépôt officiel de l'Association pour le recyclage des matériaux électroniques. C'est notre façon de faire notre part pour l'environnement !

Ce service est offert gratuitement aux citoyens de North Hatley et des environs. Vous trouverez plus bas la liste des produits acceptés. Note : aucun produit ne sera accepté en dehors des heures d'ouverture du dépôt.

Les heures d'ouverture pour le dépôt des produits : du lundi au vendredi de 9 h à 11 h 30

Le lieu : InfoEstrrie, au 90, rue Main, à North Hatley.

Des questions? Contactez-nous au 819.842.1141 ou à info@infoestrie.com.

Visiter le site de l'Association pour le recyclage des matériaux électroniques.

Les produits acceptés sont les suivants : ordinateurs, périphériques d'ordinateurs et consoles de jeux vidéo, dispositifs d'affichage, téléphones conventionnels et répondeurs téléphoniques, appareils cellulaires et téléavertisseurs, imprimantes, numériseurs, télécopieurs, photocopieurs, systèmes audio/vidéo et portables/personnels.

Une liste exhaustive est disponible auprès de InfoEstrrie.

L'ABC DU BAC

TRIER, C'EST UN JEU D'ENFANT

Le bilan de la gestion des matières résiduelles s'améliore progressivement chaque année dans la MRC de Memphrémagog. Toutefois, 78 % du contenu du bac à déchet peut encore être valorisé, c'est-à-dire être soit récupéré, composté ou donné.

Il revient à chacun de nous de faire des efforts pour utiliser le bon bac et faire un tri adéquat de nos matières résiduelles. Plusieurs services sont disponibles afin de nous faciliter la vie,

comme les collectes de matières organiques ou les écocentres.

En plus de préserver la qualité de notre environnement, diminuer la quantité de déchets envoyés à l'enfouissement nous permet aussi de réduire les coûts reliés à leur gestion.

Pour en apprendre davantage et pour des trucs et astuces concernant la gestion des matières résiduelles, consultez le site www.abcdubac.com de la MRC de Memphrémagog.

PROGRAMME DE FINANCEMENT POUR L'ACHAT D'UN COMPOSTEUR DOMESTIQUE

Vous songez à vous procurer un composteur pour la maison ?

La MRC de Memphrémagog souhaite vous y encourager !

Modalités de remboursement :

- 50 % du prix du composteur domestique (jusqu'à un maximum de 30 \$)
- 1 composteur par adresse seulement
- Jusqu'à épuisement des fonds disponibles

Éléments à considérer dans le choix de votre composteur domestique :

- Une ouverture facilement accessible pour mettre les matières organiques et permettre de les mélanger sans trop de difficulté

- Des trous permettant une bonne aération
- Une trappe pour récupérer le compost nature

Vous pouvez acheter le type de composteur de votre choix chez le détaillant que vous désirez.

Pour bénéficier du programme :

- Remplir le formulaire disponible sur le site Internet de la MRC dans la section «*Programmes et services / Programme de financement de composteurs*» au www.mrcmemphremagogo.com
- Faire parvenir le formulaire à la MRC, accompagné de la facture originale d'achat et d'une photocopie d'une preuve de résidence
- Un chèque et votre facture originale vous seront retournés par la poste

Les centres de la petite enfance, les garderies ainsi que les écoles sur le territoire de la MRC sont également admissibles au programme de financement.



Renseignements :
819 843-9292, poste 324

De l'information sur le compostage domestique et les types de composteurs est disponible au www.mrcmemphremagogo.com dans la section matières résiduelles.



SOCIÉTÉ RÉCRÉATIVE DE NORTH HATLEY

WWW.NORTHHATLEYREC.COM

ÉTÉ 2015

Salon d'antiquités

3 et 4 juillet



Le plus ancien salon d'antiquités au Canada!

Club de Curling North Hatley
245, chemin Capelton, North Hatley

Encore une fois cette année, la SRNH présente le Salon d'antiquités et d'art populaire de North Hatley. Ce Salon représente la grande levée de fonds pour la Société et votre soutien sera grandement apprécié. Les billets pour la soirée d'ouverture, vendredi le 3 juillet, sont maintenant en vente à 30 \$ / billet, incluant hors d'oeuvres, vin et bière.

Billets disponibles

- Geneviève Séguin 819 842-1332
- Galerie Jeannine Blais ou Pomegranate
- À la plage
- www.northhatleyantiques.com



HORAIRE DES ÉVÈNEMENTS

- 6 juin Nettoyage de la plage
- 13 juin Ouverture de la plage
- 1 juillet Concert, feux d'artifices
- 29 juin Début des cours
- 3 juillet Soirée d'ouverture
- 3-4 juillet Salon d'antiquités
- 1-2 août Vente de Garage
- 14 août Méchoui et danse



Méchoui et Danse
Tim Brink

14 août 2015 - 18h30 à minuit
2070, chemin du Lac

Billets limités - 18 ans +
Billets disponibles à la plage dès le 1er août

Vente de Garage

1er et 2 août

2070, chemin du Lac

Samedi 1er août, 10h à 17h et dimanche 2 août, 10h à 15h

Dons appréciés! Veuillez apporter vos articles à la plage jeudi le 30 juillet. Contactez la plage pour la cueillette des articles lourds au 819 842-4491. (SVP pas de télé, d'anciens ordis ou équipement électronique)





NageEnEauLibre.com

COURSE À PIED ET NAGE EN EAU LIBRE

Les 4 et 5 juillet prochains se tiendront deux nouveaux événements dans le Village de North Hatley. Le 4 juillet en fin d'après-midi, dans le cadre d'un événement qui touchera aux cinq municipalités qui bordent le lac Massawippi, des coureurs prendront le départ d'une course de 21 km qui se terminera à Ayers Cliff. Tout au long de la soirée, il sera possible de voir des coureurs parcourant une marathon (42,2km) passer dans le Village de North Hatley. Pour plus d'information sur la course et pour s'inscrire, aller au www.sportchrono.com. Ceux qui ont aimé leur expérience lors du Demimathon de la Fête des mères pourront récidiver lors de la course du 5 juillet.

Le lendemain, 5 juillet dès 9h, des nageurs s'élanceront du Parc Dreamland pour participer à des épreuves de nage en eau libre de 1 km, 2 km, 3km et relais de 4 x 500m. Les épreuves de nage en eau libre sont ouvertes aux nageurs de 11 à 99 ans. Les gens peuvent obtenir plus d'information à propos des événements au www.nageeneaulibre.com. L'inscription se fait aussi au www.sportchrono.com

Source : Patrick Mahony

FÊTE DE LA PÊCHE

Pour une troisième année, la fête de la pêche a eu lieu au quai municipal. L'événement était organisé par le Club de Conservation du lac Massawippi. Son président, M. Philip Church était sur place avec des bénévoles pour transmettre leur passion de la pêche aux jeunes débutants.

Un bassin ensemencé de 1 000 truites mouchetées et arc-en-ciel a été aménagé au quai municipal tôt le 7 juin par *Pisciculture des Arpents Verts*. À la fin de la journée, les poissons ont été relâchés dans le lac. L'objectif de cet événement étant de favoriser le développement de la relève chez les pêcheurs au Québec, un certificat "Pêche en herbe" a été remis aux jeunes et tiendra lieu de permis de pêche jusqu'à ce qu'ils atteignent l'âge de 17 ans.



Cette activité fut rendue possible grâce à la participation financière des partenaires suivants : Gouvernement du Québec, Municipalités du Village de North Hatley, du Canton de Hatley, Ayer's Cliff, Hatley et du Club de conservation du lac Massawippi. Le Club de conservation du lac Massawippi tient aussi à remercier pour sa généreuse contribution Mme Josephine Lebaron de J.B.Lebaron.

LE MARCHÉ CHAMPÊTRE DE NORTH HATLEY A 40 ANS

Le marché champêtre de North Hatley a ouvert ses portes le samedi 6 juin dernier. Près d'une dizaine de marchands étaient présents au parc de la Rivière.

L'ouverture officielle s'est déroulée le samedi 20 juin en présence du maire qui tenait à être présent pour souligner la 40e saison du marché. Les membres de la

Société d'embellissement du Village qui ont participé à la création du marché ont été remerciés pour cette contribution importante au charme du Village.

Cette année encore près de 25 marchands et artisans seront présents tout au long de cette saison.

CÉLÉBRATION DES FÊTES NATIONALES DU QUÉBEC ET DU CANADA

Pour la première fois cette année North Hatley célébrera les deux fêtes nationales du Québec et du Canada. Les activités thématiques débiteront mercredi le 24 juin dans le secteur commercial du village où un marché en plein air débordant de gourmandises et beaucoup plus sera au rendez-vous. À 17 h auront lieu les discours et la levée du drapeau du Québec au parc des Vétérans. Les visiteurs pourront ensuite déguster un repas dans un de nos merveilleux restaurants du village ou pique-niquer au parc Dreamland. À 19h30 le superbe groupe Danse Trad présentera un répertoire de musique traditionnelle québécoise incluant un « cèleur » qui dirigera les danseurs dans les pas simples et amusants de la musique folklorique. Vers 21 h les visiteurs se rendront au parc de la Rivière où la soirée se terminera avec un feu de camp. Une semaine plus tard, mercredi le 1 juillet, aura lieu la Fête du Canada et encore une fois le plaisir sera au rendez-vous au centre commercial du village avec des activités, gourmandises et plus pour toute la famille. À 19h30, le Kevin Groves Band y sera pour un super spectacle musical au parc Dreamland qui sera suivi d'un super feu d'artifice pour terminer cette grande journée de fête. Soyez des nôtres pour célébrer cette belle province et ce beau pays où il fait bon vivre.



EXPOSITION DE VOITURES ANCIENNES

Le 7 juin dernier, pour une deuxième année consécutive, le club Eastern Townships Vintage Automobile de Lennoxville a tenu son exposition annuelle dans le parc Rivière. Quatre-vingt-cinq voitures étaient au rendez-vous pour le plaisir des visiteurs présents. L'événement sera à nouveau au rendez-vous en 2016.



Fête de la famille 2015

La traditionnelle fête de la famille organisée par la RIPI aura lieu le 11 juillet prochain de 11 h à 15 h. Comme à l'habitude, plusieurs activités seront offertes afin de plaire à tous.

Nous vous attendons en grand nombre !



RÉGIE INTERMUNICIPALE DE PROTECTION CONTRE LES INCENDIES VILLAGE DE NORTH HATLEY ET DU CANTON DE HATLEY

COLLECTES DE DONS FEUX D'ARTIFICES

Encore une fois cette année nous sommes en période de collecte de dons pour les feux d'artifices qui auront lieu lors de la fête du Canada. L'objectif est d'amasser une somme de 10 000 \$. Nous croyons que c'est faisable. Les commanditaires qui feront un don de 20 \$ ou plus pourront obtenir un reçu pour les impôts de la Municipalité du Village de North Hatley. Les sommes reçues avant le 25 juin seront utilisées cette année. Le surplus sera conservé en réserve pour 2016.

Veuillez libeller votre chèque à l'ordre du Village de North Hatley.

Nous vous invitons à venir admirer le spectacle avec nous le 1er juillet prochain à 22 heures dans le parc Dreamland.

Voici la liste des responsables pour la collecte des dons :

- Mike McKenna 819-842-3204
- Dany McKelvey 819-432-0202
- Stephen Piercy 819-572-2057

Merci de votre collaboration et de vos précieux dons.

Mike McKenna
 Directeur Incendie
 RIPI North Hatley-Canton Hatley



concerts Dreamland

Parc Dreamland Park, North Hatley
 (Capelton & Main)

Les samedis à 19h30 et les dimanches à midi

Saturdays at 7:30 pm & Sundays at noon

Entrée gratuite • free admission

présentés par • presented by

La Municipalité du Village de North Hatley



Brassax

Juin • June

24 Célébration de la fête nationale du Québec
 St-Jean Baptiste Day Celebration

14h à 23h au centre du village

2 pm to 11 pm in the village centre

Concerts Dreamland 19h30 • 7:30 pm — Danse Trad



Duo St-Pierre / Fréchette

Juillet • July

1 Célébration de la fête du Canada • Canada Day Celebration

14h à 23h au centre du village

2 pm to 11 pm in the village centre

Concerts Dreamland 19h30 • 7:30 pm Kevin Groves Band



Trio Kehler-Williams-Falquet

11 Concerts Dreamland 19h30 • 7:30 pm Trio Louise Thibault

12 Concerts Dreamland midi • noon Trio Bouffli

18 Concerts Dreamland 19h30 • 7:30 pm Trio Kehler-Williams-Falquet

19 Concerts Dreamland midi • noon Brassax

25 Concerts Dreamland 19h30 • 7:30 pm Savoie Gearey Bergeron in Monk's Sphere

26 Concerts Dreamland midi • noon Harmonie de Granby—Fanfare 1864

Août • August

1 Concerts Dreamland 19h30 • 7:30 pm Green-Tones

2 Concerts Dreamland midi • noon Duo St-Pierre / Fréchette

8 Concerts Dreamland 19h30 • 7:30 pm Duo MacAulay

9 Concerts Dreamland midi • noon Chœur Les Voix Libres

15 Concerts Dreamland 19h30 • 7:30 pm Savoie Gearey Gelfand play Cole Porter

16 Concerts Dreamland midi • noon La Dolce Vita

22 Concerts Dreamland 19h30 • 7:30 pm Soulwood

23 Concerts Dreamland midi • noon Mostly Swing

29 Concerts Dreamland 19h30 • 7:30 pm Juliana & Jesse

30 Concerts Dreamland midi • noon Les Loups



Trio Bouffli

En cas de pluie, les concerts auront lieu au bâtiment Pleasant View le samedi soir à 19h30 (2070 ch du Lac) et à l'église UU Estrie le dimanche à 13h (201 rue Main)

In case of rain, concerts will take place at the Pleasant View building on Saturday evenings at 7:30 pm (2070 Lake Rd) and at the UU Estrie Church on Sundays at 1 pm (201 Main St)



Les Loups

North Hatley veut remercier ses partenaires :
 La Société Récréative de North Hatley et
 l'Église Unitarienne Universaliste de North Hatley



Municipalité du Village de
 North Hatley

North Hatley wishes to thank its partners:
 The North Hatley Recreation Society and
 The Unitarian Universalist Church of North Hatley

SERVICES AUX AÎNÉS

Canton de Hatley et North Hatley

Services offerts :

- Popotte roulante (lundi et mercredi)
- Clinique de pression artérielle
- Clinique de soins de pieds
- Visites amicales
- Repas communautaires
- Évènements sociaux
- Magasinage
- Support aux proches aidants

Pour plus d'information, contactez l'aide communautaire au 819 821-4779 ou Judy Bean au 819 842-2995.

Nous sommes ici pour vous servir...



ÉCOLE PRIMAIRE DE NORTH HATLEY

INSCRIPTION POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2015-2016

ENVIRONNEMENT BILINGUE DE LA PRÉ-MATERNELLE À LA 6IÈME ANNÉE

Pour inscrire votre enfant ou pour avoir plus d'information:

819 842-2491 ou courriel: loachv@etsb.qc.ca ou gregoiren@edu.qc.ca

NOUVEAU - OUVERTURE

SERVICE DE GARDE EN MILIEU SCOLAIRE

Disponible pour les élèves de la maternelle à la 6ième année

7:30am - 8h05am
14h35 - 17h30

Inscrivez votre enfant dès maintenant à notre école!

SERVICES LENNOXVILLE ET POUR LES AÎNÉS - NORTH HATLEY MEALS ON WHEELS

Sincères remerciements à : «The Neil & Louise Tillotson Fund» pour un don de 1 800 \$, «St. Barnabas Church» pour un don de 1 430 \$, l'organisation «Village Improvement Society» pour un don de 1 000 \$ et à «North Hatley Legion» pour un don de 200 \$. Ces généreux dons vont nous aider à fournir de meilleurs services à nos concitoyens de North Hatley et du Canton de Hatley.

APRÈS-MIDI DE BINGO POUR LA POPOTTE ROULANTE



VOS ANIMAUX



Société protectrice des animaux de l'Estrie

LE RESPECT DES RÈGLEMENTS MUNICIPAUX

UNE QUESTION DE CIVISME, UN OBJECTIF D'HARMONIE

Afin d'assurer l'harmonie entre les gens et les animaux de compagnie partageant un même territoire, plusieurs municipalités de l'Estrie disposent d'une réglementation à cet effet. Les gardiens de chats et de chiens respectant celle-ci font non seulement preuve de civisme, mais agissent également à titre de citoyens responsables et respectueux de leur voisinage. Il importe donc que chaque gardien se soucie du comportement de son animal de compagnie.



Parmi les diverses mesures prévues au règlement municipal du Village de North Hatley, visant à protéger à la fois les citoyens et les animaux, soulignons les suivantes.



Excréments Le gardien d'un animal doit immédiatement enlever les matières fécales produites par ce dernier et en disposer de manière hygiénique, et ce, pour les raisons suivantes :

- afin d'éviter que certaines personnes aient de désagréables surprises en se promenant;
- afin d'augmenter la sécurité et l'hygiène des enfants jouant dehors;
- afin d'empêcher que certaines maladies se transmettent entre les animaux;
- afin de favoriser le respect des citoyens et de leur environnement;
- afin de conserver la propriété des lieux publics.



Chien en liberté Il est défendu de laisser un chien en liberté. Hors des limites du bâtiment, du logement ou de la propriété de son gardien, un chien doit être tenu en laisse et accompagné d'une personne responsable qui en a la maîtrise.

Bruits et dommages Est considéré comme une nuisance la garde d'un animal qui cause des dommages aux personnes

vivant dans le voisinage, et ce, de diverses façons :

- en incommodant moralement, physiquement ou matériellement de façon à nuire à leur tranquillité, leur qualité de vie ainsi qu'à leurs invités;
- en jappant, hurlant, sifflant, miaulant ou dont les cris réitérés peuvent nuire à leur confort, quiétude ou qualité de vie ;
- en endommageant leur propriété, que ce soit à l'immeuble, aux meubles, aux accessoires, à la pelouse, au jardin, aux fleurs, aux arbustes ou autres plantes.

Animal errant Toute personne qui trouve un animal errant doit le signaler ou le remettre immédiatement à la Société protectrice des animaux (SPA) de l'Estrie.

La SPA de l'Estrie a été mandatée par le conseil municipal du Village de North Hatley pour voir à l'application de ces règlements. Pour porter une plainte concernant un citoyen qui enfreint l'un ou l'autre de ces règlements, vous pouvez communiquer avec la SPA au 819 821-4727 option 5.



NOUVELLES DE VOTRE BIBLIOTHÈQUE

Voici enfin l'été qui arrive! Bienvenue aux estivants !

Bonne nouvelle pour les **nouveaux résidents** du Village et des Cantons environnants. Dans le but d'augmenter son achalandage et de se faire mieux connaître, la Bibliothèque offre une adhésion gratuite d'un an à tous les nouveaux arrivants. (référer à vos bureaux municipaux respectifs pour un formulaire)

La saison des renouvellements de cotisation bat son plein, n'oubliez pas d'y procéder. (famille: 30\$, individu: 25\$). La bibliothèque a besoin de votre soutien financier pour continuer ses activités. Vos dons sont essentiels à notre fonctionnement et toujours grandement appréciés.

Les enfants peuvent emprunter des livres sans frais. L'habitude de fréquenter les bibliothèques s'acquiert jeune, il est important de les encourager à poursuivre cette bonne habitude, même l'été ! L'heure du conte aura lieu les vendredi dès 10 h en français et dès 11 h en anglais.

Cette année, la Bibliothèque s'est doté d'un nouveau système d'éclairage afin de diminuer les coûts reliés à la consommation d'énergie mais aussi d'en améliorer la qualité, en particulier dans la section où les expositions sont présentées.



Programme de la saison estivale :

(Les expositions se poursuivent durant deux semaines à compter des dates de vernissage suivantes: 16 à 18h)

21 juin :	Ray et Joe Losito
5 juillet :	Sara Peck Colby
19 juillet :	Trevor McKinven
2 août :	Patricia C. Lemieux et Renée Chiarella
16 août :	Robert Cantin

Le conseil d'administration désire remercier chaleureusement Mme Donnie Rittenhouse qui a mené avec brio le dossier des expositions depuis 20 ans et par la même occasion accueillir la nouvelle commissaire Mme Mélanie Beauchamp.

**Pour plus d'information,
consultez :
www.nhlibrary.qc.ca ou
composez 819-842-2110**

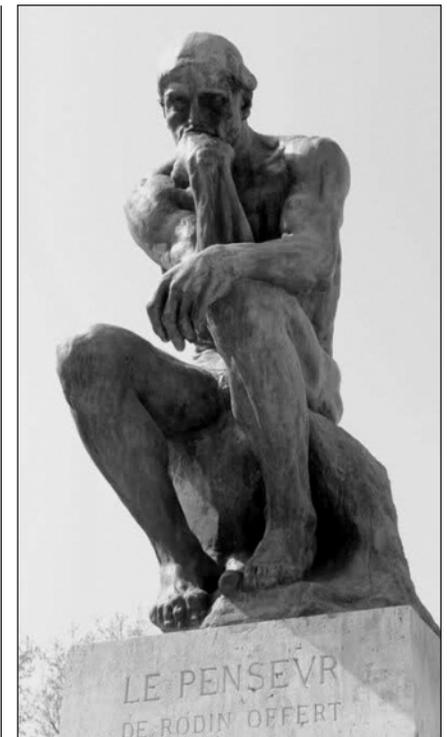
Métamorphoses Dans le secret de l'atelier de Rodin

Métamorphoses. Dans le secret de l'atelier de Rodin bénéficie de **prêts exceptionnels du musée Rodin** tels que les plâtres monumentaux du Penseur ou encore de *L'Homme qui marche* – **des chefs-d'œuvre exposés pour la première fois au Canada** – et un ensemble de merveilleuses coupes et fleurs, pour la première fois en Amérique. L'exposition comprend 171 sculptures, des croquis, des aquarelles ainsi qu'une sélection des 70 clichés par Eugène Druet, photographe collaborateur de Rodin, récemment acquis par le MBAM.

Venez avec nous pour une visite guidée de cette exposition, une façon agréable de décrocher du quotidien.

Jeudi le 30 juillet. Coût: 70 \$ - autobus, entrée au musée et visite guidée.

Inscrivez-vous par courriel biblio@nhlibrary.qc.ca, par téléphone au 819 842-2110, ou à la Bibliothèque.



PUBLICITÉ

TAXI M
819 823-6191
Lac Massawippi & North Hatley Local & longue distance
Lac Massawippi & North Hatley Local & Long Distance
24/24 Bilingual Service Bilingue 7/7

RE/MAX
RE/MAX D'ABORD INC.
Courtier immobilier agréé franchisé indépendant et autonome de Remax Québec
157 boul. Jacques-Cartier Sud Sherbrooke (Québec) J1J 2Z4
848 Principale Ouest Magog (Québec) J1X 2B6
Bur.: 819 822-2222
Bur.: 819 868-6666
Fax: 819 868-6600
www.simonmarcil.com
simon-p.marcil@remax-quebec.com

Simon-P. Marcil
Agent immobilier affilié



INFOESTRIE NORTH HATLEY

PARTICULIERS ENTREPRISES

SERVICES INFORMATIQUES

- PRODUITS INFORMATIQUES ·
- HÉBERGEMENT WEB ·
- SOUTIEN TECHNIQUE ·
- DÉVELOPPEMENT WEB ·
- RÉPARATION ·



INFOESTRIE
90 RUE MAIN
NORTH HATLEY

819.842.1141
WWW.INFOESTRIE.COM

Dejeuner - Diner
Douceur & Gâterie



Café North Hatley



Accès Internet
Gratuit



Jeux de Société

Bienvenue

Breakfast

Lunch - Snacks



Free Wi Fi



Board Games



Welcome

www.boutiquepasserose.com

Boutique Passerose



C'est le Printemps à la
boutique Passerose.

10 % de rabais

sur nos ravissantes
collections

Printemps/été.

Bienvenue !

Mentionnez que vous avez vu l'annonce



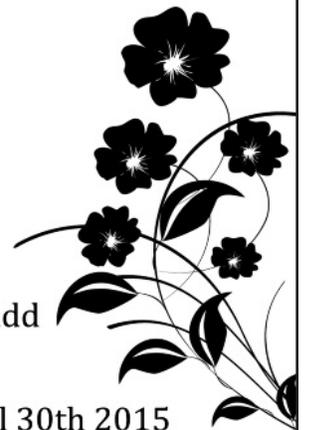
It is spring in the
Passerose boutique.

10 % off

on her beautiful
Spring / Summer
collections.

Welcome !

Mention that you saw the add



Jusqu'au 30 avril 2015 - Until April 30th 2015

Coin à 50% en tout temps - Clearance space at 50% all time

88 Main North Hatley 819.842.4722